

El Museo de Idaho planea día en español

IDAHO FALLS—The Museum of Idaho opened an exhibit on space on February 8. One difference between this exhibit and the others that have come to the museum is that tours for this one are being conducted in Spanish as well as in English. On Sunday, February 13 Spanish-speaking volunteers filled the museum for the purpose of making the exhibit accessible, exciting and fun for the Spanish speaking population of Idaho.

Jason Brown, Immigration Services Worker for Catholic Charities of Idaho heads the Hispanic Outreach Committee for the museum. "In my immigration work I see many people who would love to see the things that are offered here but who feel a certain fear about their ability to speak and understand English," Brown said. "This day allows them to come without fear and feel welcome in a place where we all should feel welcome."

Museum volunteer Martha Ruiz served as a Spanish-speaking cashier for the museum.

"The parents eyes would light up and the kids would get closer to the counter when I would tell them about the moon rock or the satellite that they were going to see inside," Ruiz said. "It was awesome to be there. It was awesome to be part of such an important memorable moment."

The patrons saw technology and space as they had never experienced it before. María Pérez and her family particularly enjoyed the "living in space" aspects of the exhibit. "Our whole family really liked seeing the plants that had been grown in space," Pérez said. "That was very interesting. We had a lot of fun."

The museum is planning another day for Spanish speakers near the end of April.

IDAHO FALLS — El Museo de Idaho empezó una exhibición sobre el espacio el 8 de febrero. Una diferencia entre esta exhibición y las otras que han estado en el museo es que las visitas al museo se hacen tanto en español como en inglés. El domingo, 13 de febrero voluntarios hispanohablantes llenaron el museo con el propósito de hacer accesible, divertida y fascinante la exhibición para la población hispana de Idaho.

Jason Brown, Trabajador de Servicios de Inmigración para Caridades Católicas de Idaho es el líder del Comité de Ayuda para Hispanos para el museo. "En mi trabajo de inmigración llevo a conocer muchas personas a quienes les gustaría mucho ver las cosas que ofrecen aquí pero sienten un poco de temor en cuanto a su habilidad de hablar y entender el inglés", dijo Brown. "Este día les permite venir sin temor y sentirse cómodos en un lugar donde todos deben sentirse

cómodos".

La voluntaria Martha Ruiz sirvió como cajera hispanohablante para el museo. "Los ojos de los padres brillaban y los niños se acercaban más cuando yo les hablaba acerca del pedazo de la luna o el satélite que iban a ver dentro del museo", dijo Ruiz. "Fue muy impresionante estar ahí. Fue impresionante ser parte de un momento tan importante y memorable".

Los visitantes vieron la tecnología y el espacio como nunca lo habían experimentado antes. María Pérez y su familia disfrutaron mucho la exhibición sobre cómo viven los astronautas en el espacio. "A toda la familia nos gustó ver las plantas que habían crecido en el espacio", dijo Pérez. "Fue muy interesante. Nos divertimos mucho".

El museo tiene planes para otro día para los hispanohablantes en los últimos días de abril.



IDAHO FALLS— Museum of Idaho Spanish-program volunteers, left to right: Executive Director David Pennock, Inés Guenther, Libby Olsen, Marcela Goss, Rafael Ruiz, Jason Brown, Melba Tobías, Martha Ruiz and Gilberto Ruiz. See Page 12 for more on the museum.

IDAHO FALLS— Los docentes del programa en español del Museo de Idaho, de izquierda a derecha: David Pennock, director ejecutivo, Inés Guenther, Libby Olsen, Marcela Goss, Rafael Ruiz, Jason Brown, Melba Tobías, Martha Ruiz y Gilberto Ruiz. Vea la **Página 12** para más sobre el museo.